

ZMENA Č. 1.

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu
č. SKHU/WETA/1901/4.1/041, so skratkou
„Együttműködés / Spolupráca“
v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko,

ktorá bola uzatvorená dňa 04.06.2020 medzi
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**

Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11
DIČ: 30244186-1-11
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného
projektu Fondu malých projektov v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko

(ďalej len EZÚS) na jednej strane,
a

Obecný úrad Kráľov Brod

Adresa: 925 41 Kráľov Brod Hlavná 4, Slovenská
republika
Daňové číslo: 2021153596
Zastúpeného: Mgr. Gergely Agócs, starosta

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že oficiálny názov
vedúceho prijímateľa, a bod 2.2. Článku 2. a bod
4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy podľa nižšie
uvedeného a hárok 2. Všeobecné údaje, hárok 6.

1. SZ. MÓDOSÍTÁS

A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

az „SKHU/WETA/1901/4.1/041“ sz.,
„Együttműködés / Spolupráca“
rövidítéssel jelölt projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program keretén
belül,

mely 2020.06.04-én az alábbi felek között jött
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Társulás**

Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11
Adóazonosító szám: 30244186-1-11
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia – Magyarország Együttműködési
Program keretén belül

(a továbbiakban, mint ETT)
és a

Obecný úrad Kráľov Brod

Címe: 925 41 Kráľov Brod Hlavná 4, Szlovák
Köztársaság
Adóazonosító szám: 2021153596
Hivatalos képviselője: Mgr. Gergely Agócs,
polgármester

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti
szerződés vezető kedvezményezettjének
hivatalos neve, valamint 2. cikkének 2.2
bekezdése, valamint 4. cikkének 4.13 bekezdése

Aktivity, hárok 7. Plán realizácie, hárok 8.1 Rozpočet vedúceho partnera malého projektu a hárok 8.2 Rozpočet cezhraničného partnera malého projektu Prílohy č. 1. horeuvedenej zmluvy – formuláru žiadosti – sa podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č. 21.06.2021/2. mení a dopĺňa.

Originálny text:

Obecný úrad Kráľov Brod [...] vystupujúceho ako vedúci prijímateľ

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.08.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.09.2020-31.08.2021	02.11.2021	49 980,75
Celkovo			49 980,75

Nový text:

Obec Kráľov Brod [...] vystupujúceho ako vedúci prijímateľ

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.10.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

az alábbiak szerint; a fenti szerződés I. számú mellékletének – a kérelem adatlapjának – 2. Általános adatok munkalapja, 6. Tevékenységek munkalapja, 7. Megvalósítási terv munkalapja, 8.1 A kisprojekt vezető partner költségvetése munkalapja, 8.2 A kisprojekt határontúli partner költségvetése munkalapja – a benyújtott 2021.06.21/2. számú Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően módosul.

Eredeti szöveg:

Obecný úrad Kráľov Brod [...] amely vezető kedvezményezettként jár el

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.08.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:



	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.09.01-2021.08.31.	2021.11.02.	49 980,75
Összesen			49 980,75

Új szöveg:

Obec Kráľov Brod [...] amely vezető kedvezményezettként jár el

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.10.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)		Projektmegvaló sítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	01.09.2020-31.10.2021	30.12.2021	49 980,75	1	2020.09.01-2021.10.31.	2021.12.30.	49 980,75
Celkovo			49 980,75	Összesen			49 980,75
<p>Ostatné body zmluvy sa nezmenia.</p> <p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p>				<p>A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.</p> <p>Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p>			
<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>KRÁČOV BROD 11.8.2021 KIRÁČREŤ 2021.8.11</p>				<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>TATABANJA, 21.08.17.</p>			
<p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselőjében</p>				<p>EZÚS v zastúpení/ Az ETT képviselőjében</p>			
							
<p>Mgr. Gergely Agócs Starosta / Polgármester</p>				<p>Ema Vasiová Riaditeľ/Igazgató</p>			